

Novedades del IAPG

Se reunió el WOC 3 en Buenos Aires



Del 15 al 17 de marzo pasado tuvo lugar en Buenos Aires la reunión ordinaria de primavera boreal del *Working Committee 3 (WOC 3)* de la *International Gas Union (IGU)*, cuyo tema central fue "Transmisión de Gas"; asistieron 23 especialistas de países miembros de esta organización internacional en los cuales el problema del transporte del gas natural es dominante.

La reunión fue auspiciada por Transportadora de Gas del Sur (TGS) y conducida por el Ing. Jorge Bonetto, director de Operaciones de la citada empresa, quien a su vez es líder de uno de los grupos de trabajo que componen dicho *Working Committee*.

Las sesiones de discusión se llevaron a cabo en el Hotel Emperador de Buenos Aires y a su término se dio por finalizada la etapa de elaboración del temario que será presentado en la Conferencia Mundial del Gas de 2006 en Amsterdam.

Por otra parte, se asignaron responsabilidades específicas de trabajo a los representantes de los diversos países que in gran el grupo, de manera de asegurar que las conclusiones estén elaboradas al finalizar el año 2005.



Cabe destacar que el *WOC 3* del IGU es uno de los comités de trabajo que regularmente aporta las mayores novedades sobre la especialidad de transporte de gas en el mundo, un tema que apasiona a gobiernos y empresas por las enormes inversiones que requiere, por los riesgos de seguridad que implica y por la importancia que reviste en términos de seguridad de suministro energético.

Reconocimiento a la experiencia y el trabajo del IAPG Se realizó un seminario en Ecuador

Durante la tercera semana de diciembre de 2003 se realizó en el Instituto Superior de Investigaciones en Quito, Ecuador, el "Seminario de Seguridad, Higiene Industrial y Medio Ambiente en la Industria del Petróleo y del Gas".

Dicho instituto funciona en el ámbito de la Universidad Central del Ecuador y es el responsable de desarrollar e implementar varias actividades con la industria, otros organismos académicos y profesionales independientes.

Dentro de las actividades que desarrolla, se destacan la de preparar y dictar cursos de capacitación específicos para la industria, trabajos de desarrollo de materiales y de investigación ambientales.



Este organismo identificó la necesidad del disponer de un seminario integral sobre seguridad específico para la industria del petróleo y del gas del Ecuador.

Para materializarlo recurrió al Convenio de Cooperación Técnica entre Ecuador y la Cancillería argentina, con el fin de seleccionar a un profesional especializado en el tema.

La Cancillería argentina consultó al IAPG para asesorarse en el tema. En el ámbito de la Comisión de Seguridad se estudió el requerimiento solicitado y se decidió designar al Ing. Alberto Vildosola como responsable para el desarrollo y dictado del seminario.

Características del seminario

El seminario dictado tuvo por objetivo intercambiar las bases y experiencia de los principales temas relacionados con

la seguridad, la higiene industrial y el medio ambiente en la industria del petróleo y gas, enfatizando la importancia de la prevención y el compromiso gerencial.

El temario para las áreas de Seguridad, Salud Ocupacional y Medio Ambiente cubrió los aspectos básicos de cada una, desde sus fundamentos y la necesidad de considerar cada tema, la identificación de los riesgos asociados, el análisis de los incidentes y las bases para seleccionar políticas y prácticas proactivas de prevención. También se incluyó el análisis de factibilidad de uso de los sistemas integrados de gestión y comentarios sobre los más destacados en el mercado.

Desarrollo

El seminario se diseñó con 30 elementos, cada uno de ellos de aproximadamente la misma duración, totalizando 30 horas cátedra de asistencia y dictados en cinco días.

De los 30 elementos, 20 fueron dedicados a módulos de exposición de temas específicos, cinco se dedicaron a videos y cinco, a prácticas.

Para todas las actividades se recurrió a la exposición, con activa participación de la audiencia; se formaron grupos de trabajo para la realización de prácticas y presentación de conclusiones y experiencias.

Para maximizar el contenido de las unidades de videos, se lo dividió en tres partes: introducción, proyección, exposición de comentarios y conclusiones grupales. Los temas fueron: 1) La espiral del desastre - *Piper Alpha*; 2) El supervisor en seguridad; 3) Sin lesión no hay accidente; 4) Programando simulacros y 5) Medio ambiente.

La estructura para el desarrollo de todas las prácticas fue similar a la de los videos; constó de tres partes: introducción, desarrollo grupal y presentación de comentarios y conclusiones grupales. Cada grupo tenía consignas diferentes, dentro de un mismo tema.

Los temas fueron: 1) Interpretación de política de seguridad; 2) Desarrollo de un programa de seguridad; 3) Diseño y cálculo del servicio de Lucha Contra Incendio; 4) Control de gestión de contratistas y 5) Respuesta a la emergencia.

Conclusión y resultados

El desafío era de importante magnitud por lo ambicioso del temario y las particularidades de la industria petrolera y si bien el tiempo disponible resultó escaso, tanto para la preparación como para la exposición, se puede concluir que el resultado del seminario ha sido altamente positivo tanto para los participantes como para el expositor, fundamentalmente por el rico intercambio de experiencias.

Solo basta comentar que de las 44 evaluaciones realizadas por los asistentes, el 92% se repartieron entre muy bueno y excelente.

De esta forma, como conclusión se puede asegurar que se dispone de un curso, probado con resultado satisfactorio, destinado a la Inducción Integral y

Concientización en SHYMA para profesionales de diferentes áreas dedicados a la industria del petróleo y del gas.



Ing. Alberto Luis Vildosola
Coordinador Sistema de Gestión, TGN

Innovación tecnológica: se realizará el 1er. Congreso en Buenos Aires



Del 14 al 17 de septiembre de este año se realizará el 1er. Expo-Congreso de Innovación Tecnológica en Energía y Proceso (INNOTEC) que, bajo el lema "La Innovación Tecnológica en el Desafío Energético del Futuro" ha organizado el IAPG conjuntamente con la *Society of Petroleum Engineers, Argentina Section (SPEA)*.

Este congreso, que tendrá lugar en el Buenos Aires Sheraton Hotel, encara la problemática global dada por la demanda de energía, las fuentes alternativas y los desafíos tecnológicos y tendrá por objetivos:

- Fomentar y mejorar el procedimiento de la innovación tecnológica.
- Integrar los distintos países al escenario global internacional.
- Poner en contacto la oferta internacional de tecnología y servicios con la demanda.
- Exponer tecnologías innovadoras y líneas de I+D+I a cargo de empresas e institutos líderes.

Durante el congreso se desarrollará una serie de actividades orientadas a analizar el temario establecido (ver recuadro): exposición de trabajos técnicos, paneles de discusión, conferencias a cargo de especialistas, exposición comercial y feria de carreras universitarias en empresas.

La organización de INNOTEC invita a investigadores de empresas y de instituciones académicas prestigiosas, tecnólogos innovadores, gerentes de tecnología y estudiantes a presentar trabajos técnicos sobre el temario establecido.

Para la presentación de trabajos deberá enviarse una sinopsis con un máximo de 300 palabras y un mínimo de 100, en la que se resumirá el alcance y la naturaleza de la experiencia en la que está basado el trabajo, detallando claramente resultados y conclusiones.

Para poder ser presentados en el congreso, los trabajos deberán cumplir con las siguientes pautas:

- La tecnología debe estar debidamente probada, ya sea por su aplicación a escala o por un ensayo piloto exitoso.
- Debe ser de amplio interés y atractivo para la industria.
- Debe aportar beneficios significativos para las empresas.
- Los trabajos referidos a productos o servicios innovadores no deben superar los 2 (dos) años de antigüedad de su



- implementación comercial en el mercado internacional.
- Se podrán mencionar empresas y marcas pero los trabajos deberán estar despojados de todo mensaje comercial o publicitario sobre producto alguno.
- Tanto las sinopsis como los trabajos técnicos podrán ser presentados en castellano, inglés o portugués.
- Los trabajos finales serán recopilados en formato digital y serán entregados a los participantes del congreso.
- Los autores de trabajos deberán estar inscriptos en el congreso para poder exponer su trabajo.

El cronograma de presentación de trabajos es el siguiente:

- Envío de las sinopsis al Comité Organizador, hasta el 31/03/04.
- Comunicación al autor sobre la aceptación de la sinopsis, lo cual no implica la aceptación del trabajo, hasta el 24/04/04.
- Envío del texto completo del trabajo, hasta el 23/06/04.

Los interesados en mayor información deberán dirigirse al IAPG, Tel.: (54 11) 4325-8008, Fax: (54 11) 4325-8008 (int. 128), E-mail: congresos@iapg.org.ar <http://www.iapg.org.ar> o a Bayfem Tel.: (54 11) 4951-8139, Fax: (54 11) 4952-4501, E-mail: innotec@bayfem.com.ar

Temario y alcance

- Hidrocarburos: exploración, perforación, producción y transporte.
- Refinación: nuevos procesos para producción de combustibles limpios.
- Petroquímica: nuevos productos y nuevos procesos.
- Energías Alternativas: eólica, geotérmica, biomasa, solar, mareomotriz.
- Otras Fuentes de Energía: hidroeléctrica, nuclear.
- Electricidad: generación, transporte, distribución y generación distribuida.
- Hidrógeno.

El aporte de SPE Argentina Bibliografía sobre *Upstream*

La Biblioteca IAPG Alejandro Ángel Bulgheroni pone especial énfasis en mantener actualizada la información sobre temas relacionados con la actividad de *upstream* contenida en libros, artículos de revistas, congresos nacionales e internacionales y otros elementos bibliográficos, que constituyen aproximadamente una tercera parte de todo el material disponible.

Para concretar ese propósito ha sido fundamental el apoyo recibido en los últimos veinte años por parte de la Sección Argentina de la *Society of Petroleum Engineers*. En el transcurso del año 2003 esta institución se hizo cargo de la adquisición de bibliografía de alta calidad sobre esos temas, que son los más demandados tanto por parte de las empresas ligadas a esa actividad como por profesionales independientes, docentes y estudiantes. Este aporte, sumado a otros recibidos en años anteriores, constituyen a la Biblioteca del IAPG en depositaria de la Biblioteca de SPE Argentina, concretándose así una mutua colaboración que redundará en beneficio de ambas instituciones.

Todos los materiales bibliográficos con que cuenta la biblioteca están catalogados en la Base de Datos Bibliográfica (BDB) que puede ser consultada en el portal de Internet del IAPG (www.iapg.org.ar). La bibliografía entregada por SPE Argentina ha sido agrupada en la Colección SPE, también incluida en esa BDB.



www.foroiapg.org.ar

Ingrese al foro de la industria del petróleo y del Gas

más de 14.000 visitantes ya lo hicieron

Presentación de trabajos técnicos Acondicionamiento de gas natural

Del 17 al 20 de octubre de este año se realizarán las 1ras. Jornadas Técnicas sobre Acondicionamiento del Gas Natural que tendrán lugar en la ciudad de Neuquén, organizadas por las Comisiones de Producción y de Transporte y Tratamiento de Gas y de su Seccional Comahue.

Las jornadas estarán orientadas a fomentar el intercambio de conocimientos, opiniones y experiencias entre: técnicos, ingenieros, supervisores y operadores de plantas de tratamiento de gas natural.

El temario establecido será abordado a través de la exposición de trabajos técnicos, conferencias a cargo de especialistas y paneles de discusión.

Los requerimientos y la evolución de los yacimientos gasíferos hacen que el acondicionamiento del gas natural sea cada vez más importante. Debido a que los procesos de separación de contaminantes utilizados en la industria se encuentran en continua evolución, resulta necesario impulsar el desarrollo de un ámbito propicio para la disertación de los especialistas técnicos y para que las empresas intercambien sus experiencias y expongan sus logros a través de la presentación de trabajos.

Los interesados en la presentación de trabajos deberán enviar una sinopsis (con un máximo de 300 palabras y un mínimo de 100) en la cual resumirán el alcance y la naturaleza de la experiencia en la que está basado el trabajo, detallando claramente resultados y conclusiones. Deberá indicarse: título del trabajo, nombre de los autores, empresa o institución a la que pertenecen, punto del temario (ver recuadro) en que se encuadra, breve currículum de los autores. El texto deberá estar en formato: Word 98 o anteriores. Tanto las sinopsis como los trabajos técnicos podrán ser presentados en castellano, inglés o portugués.

El cronograma de presentación será el siguiente:

- Hasta el 31/05/04: envío de las sinopsis al Comité Organizador.
- Hasta el 15/06/04: comunicación al autor sobre la aceptación de la sinopsis, lo cual no implica la aceptación del trabajo.
- Hasta el 01/08/04: envío del texto completo del trabajo.

Los interesados en obtener mayor información deberán dirigirse al IAPG (Maipú 645, 2° Piso (1006) Buenos Aires, Argentina. Tel.: (54-11) 4325-8008 (int.126), Fax: (54-11) 4325-8008 (int. 128), E-mail: congresos@iapg.org.ar <http://www.iapg.org.ar>

También pueden dirigirse a la Seccional Comahue del IAPG: Diagonal 9 de Julio 43 (8300) Neuquén. Tel.: (54-299) 442-8235.

Temario

Los procesos de tratamiento de gas incluyen:

- Procesos de endulzamiento de gas ácido (plantas de amina, plantas de membranas).
- Procesos de ajuste de punto de rocío del gas.

El Alcance de los temas comprende:

- Selección de los procesos de tratamiento de gas más adecuados
- Diseño de proceso
- Diseño de equipos
- Puesta en marcha y optimización
- Sistemas avanzados en el control y reporte de parámetros de procesos
- Sistemas de gestión de seguridad y medio ambiente
- Control de la corrosión
- Problemas operativos y mejoras
- Eficiencia y tipos de sistemas filtrantes utilizados
- Mantenimientos de plantas de proceso
- Control de calidad.

Agenda de actividades

Todos los meses se publica la Agenda de actividades con información de los distintos cursos, jornadas, congresos, exposiciones, etc. en el nivel nacional e internacional y con un capítulo especial de las actividades del IAPG.

Esta agenda que se distribuye electrónicamente puede, además, ser consultada en el portal del IAPG: www.iapg.org.ar/iapg/prensa/prensa.ste

Principales actividades 2004

- 11ª Olimpiada Argentina sobre Preservación del Ambiente.** Organizada por el IAPG y dirigida a las escuelas secundarias del país y del Uruguay.
- 26 al 28 de abril. 4º Congreso Latinoamericano y del Caribe de Gas y Electricidad (LACGEC).** En la ciudad de Río de Janeiro, Brasil.
- 10 y 11 de junio. Jornada de "Producción sobre Instalaciones de Superficie e Instrumentos de Control".** En la ciudad de Comodoro Rivadavia.
- En agosto. Jornada sobre "Control de Producción y Análisis de Variables en Yacimientos de Petróleo y Gas".** En la ciudad de Mendoza.
- 5 al 9 de setiembre. 19th World Energy Congress & Exhibition.** En Sidney, Australia
- 14 al 17 de setiembre. 1er. Expo-Congreso de Innovación Tecnológica en Energía y Petroquímica – INNOTEC 2004.** En el Sheraton Hotel de Buenos Aires.
- 4 al 7 de octubre. Río Oil & Gas Expo 2004.** En Ríocentro, Río de Janeiro, Brasil.
- 17 al 20 de octubre. 1ras. Jornadas Técnicas sobre Acondicionamiento del Gas Natural.** En la ciudad de Neuquén (IAPG Seccional Comahue).
- 14 al 17 de noviembre. Congreso sobre Seguridad y Salud Ocupacional en la Industria del Petróleo y del Gas.** En la ciudad de Mendoza (IAPG Seccional Cuyo).
- En fecha a definir. Jornada sobre Fallas en Tubing y Varillas de Bombeo.** En la ciudad de Mendoza.

Del director general del IAPG, Roberto Cunningham



La Comisión de Innovación Tecnológica del Instituto Argentino del Petróleo y del Gas y la *Society of Petroleum Engineers*, Sección Argentina, vienen trabajando en el difícil campo de la relación entre el sector científico y el productivo.

Se sabe que existen barreras que se interponen en la interlocución de estos sectores, particularmente en los países en desarrollo.

Falta de interlocutores válidos, ausencia de un código de valores compartido, desconocimiento mutuo, son algunas, pero no todas, de las causas que motivan este divorcio.

Esta comisión ya ha generado tres encuentros denominados "de la Oferta y la Demanda en Innovación Tecnológica" en los que científicos y empresarios se han reunido para analizar temas pasibles de ser transformados en proyectos de I+D+I coordinados con el sector científico.

Un jurado internacional seleccionó la mejor de las propuestas generadas por el sector científico para adjudicarle el Premio Repsol YPF a la Innovación Tecnológica en las Industrias del Petróleo, Petroquímica, Gas y Electricidad.

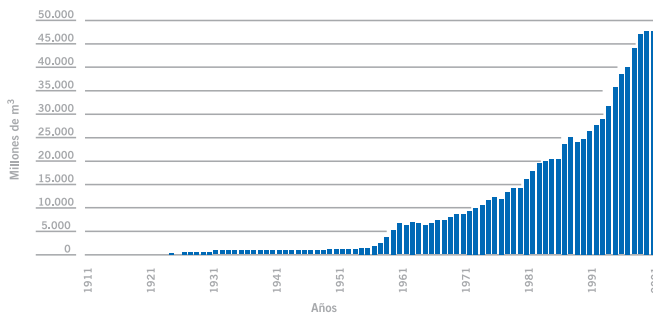
Todo esto nos ha permitido capitalizar la experiencia vivida y nos lleva a organizar el presente Expo-Congreso, que hemos denominado INNOTEC: Innovación Tecnológica en Energía y Petroquímica.

Por un lado, la exposición pretende ser, en una dimensión mucho mayor y con carácter internacional, el encuentro entre la oferta de tecnología y su demanda. Por ello estarán las empresas dedicadas a generar tecnología e Ingeniería para su posterior comercialización; estarán las empresas con una permanente actitud innovadora en sus productos y servicios para mostrar lo que hacen; estarán los científicos para presentar los recursos humanos que les permitan encarar desarrollos en conjunto con el sector productivo y estarán aquellos que desean incorporar innovaciones en sus empresas. Así pues estará presente el encuentro fructífero de la oferta y la demanda tecnológica de la cual esperamos salir todos beneficiados.

Por otro lado, el congreso mostrará tres ideas rectoras: a) tendencias tecnológicas, como modo indicativo de observar hacia dónde se dirige la innovación; b) casos exitosos, como forma de analizar en retrospectiva las causas del éxito; c) política en la materia por parte de países avanzados, para discernir qué mecanismos emplean los mismos en las políticas de aliento a la innovación tecnológica.

Fe de errata Producción de gas natural

En el gráfico de la producción de gas natural acumulada desde 1911, publicado en la edición de *Petrotecnia* 6/2003 (pág. 6), se deslizó un error involuntario. Donde decía Miles de m³ debe decir: Millones de m³.



Seccional Comahue Nueva dirección

A partir del 5 de marzo pasado, la nueva sede de la Seccional Comahue está ubicada en Buenos Aires 373, Piso 2° Of. "B", Neuquén, y mantiene los mismos teléfonos y correo electrónico. Tel.: (0299) 442 8235, Fax 443 2243. E-mail: iapgcomahue@infovia.com.ar

Seccional Sur Comisión Directiva 2004

La Comisión Directiva de esta seccional ha quedado conformada de la siguiente manera:

Presidente	Roberto Domínguez	Repsol YPF
Vicepresidente	Nicolás Tellería	CAPSA
Secretario	Fernando Roca	Socio Vitalicio
Pro-Secretario	Manuel Migliaro	Bolland
Tesorero	Ricardo Rodríguez	CAPSA
Pro-Tesorero	Alberto Gil	Bolland
Secretario de Actas	Félix Carrizo	Siderca
Pro-Secr. de Actas	Ramón Romero	Lufkin
1° Vocal	Juan José Conti	Tecpetrol
2° Vocal	Ricardo Srebernic	Pan American Energy
3° Vocal	Luis Ronco	DLS
4° Vocal	Andrés Ivanovich	Pride International
5° Vocal	José Luis Vallebella	Colhue Huapí
1° Vocal Suplente	Sergio Schavoni	Geo Patagonia
2° Vocal Suplente	Marcelo Vignolo	Pride San Antonio
3° Vocal Suplente	Horacio Forchiassin	Tuboscope Vetco
4° Vocal Suplente	José Marquez Quero	Repsol YPF
5° Vocal Suplente	Francisco Larghi	Copgo Wood Group
Revisor de Cuentas	R. A. Musumeci	Tecpetrol
Rev. de Cuentas Supl.	Guillermo Mackey	Siderca

Protección catódica: se continuará el programa con la NACE

Durante este año se continuará con el desarrollo del Programa de Protección Catódica –iniciado en noviembre del año pasado– que se realiza en conjunto entre el IAPG y el

NACE (*The National Association of Cathodic Engineers*).

Este programa, que consta de tres niveles, es dictado por instructores de NACE y otorga una certificación reconocida a escala internacional a aquellos que aprueben los exámenes teórico-práctico correspondientes.

En 2003 se dictó el Nivel 1: Operador de Protección Catódica, que resultó de gran interés para empresas y profesionales del sector. En esa oportunidad se contó con asistentes de la Argentina, Chile y Venezuela.

Para 2004, se ha programado:

Nivel 3: Especialista en Protección Catódica, Buenos Aires, 14 al 19 de junio.

Nivel 2: Técnico en Protección Catódica, Buenos Aires, 25 al 30 de octubre.

Para conocer más detalles de esta actividad, consulte la página *web* del Instituto (www.iapg.org.ar) o solicite información a cursos@iapg.org.ar

Calendario de cursos de capacitación

Durante los próximos meses tendrán lugar las siguientes actividades de capacitación:

Mayo

- 5 al 7 **Gestión de la calidad del diseño. ISO 9001-2000.**
Instructor: Ricardo Werber
- 11 al 14 **Propiedades del petróleo y del gas. Estudios PVT.**
Instructor: Marcelo Crotti
- 17 al 21 **Geostatística aplicada a la caracterización de reservorios.**
Instructor: Claudio Larriestra
- 27 **Práctica recomendada para el diseño de instalaciones de medición de grandes volúmenes de gas natural.**
Instructor: Daniel García

Junio

- 2 y 3 **Taller para la unificación de criterios para la evaluación de reservas.**
Instructor: Juan Rosbaco
- 14 al 19 **Programa de Protección Catódica de NACE. Nivel 3: Especialista en Protección Catódica.**
Instructores: Thomas Lewis y Héctor Albaya
- 22 al 25 **Introducción a la industria del gas.**
Instructores: P. Copertini, L. Ochoa, J. J. Rodríguez, C. Casares, B. Fernández, P. Carcagno, A. Franicevich.

Julio
28 Junio **Evaluación de Proyectos 1. Teoría general.**
Instructor: Juan Rosbaco
al 2/7 **Medición de gas natural por ultrasonido.**
Instructor: Daniel García

Agosto
2 al 6 **Ingeniería de reservorios de gas.**
Instructor: Juan Rosbaco
9 **Gerenciamiento de la seguridad.**
Instructor: Alberto Ricardi
10 y 11 **Investigación de accidentes.**
Instructor: Alberto Ricardi
18 y 19 **Calidad de gases naturales.**
Instructor: Fermín Nogueira
23 y 24 **Negociación, influencia y resolución de conflictos.**
Instructor: Carlos Garibaldi
25 y 27 **Términos contractuales y fiscales internacionales.**
Instructor: Carlos Garibaldi
30 y 31 **Mediciones de gas natural.**
Instructor: Mario Zabala

Setiembre
1 y 2 **Planta de regulación de gas natural.**
Instructor: Mario Zabala

6 al 10 **Evaluación de Proyectos 2. Riesgo, aceleración y mantenimiento-reemplazo.**
Instructor: Juan Rosbaco
27 al 1/10 **Ingeniería de reservorios.**
Instructor: Juan Rosbaco

Octubre
5 al 8 **La distribución de fluidos en el reservorio.**
Instructor: Marcelo Crotti
25 al 30 **Programa de Protección Catódica de NACE. Nivel 2: Técnico en Protección Catódica.**
Instructores: Marilyn Lewis, Thomas Lewis y Héctor Albaya

Noviembre
3 al 5 **Procesamiento de gas natural.**
Instructores: J. L. Carrone, E. Carrone, M. Esterman, C. Casares, P. Boccardo y M. Mastandrea
8 al 12 **Introducción a los registros de pozo.**
Instructor: Alberto Khatchikian
23 al 26 **Permeabilidades relativas – El movimiento de fluidos en el reservorio.**
Instructor: Marcelo Crotti



Novedades desde Houston

Las primeras actividades del año

Colegas, aunque no parezca posible, el IAPG Houston ya ha cumplido su segundo año de existencia. Aprovecho estas líneas para agradecer públicamente a los directores fundadores, a aquellos que hoy integran la CD y a todos los socios, *sponsors* y amigos, tanto de Houston como de la Argentina, que nos brindan continuo aliento con su apoyo, presencia e ideas. ¡Salud amigos!

Febrero ha sido un mes de intensa actividad y mucha satisfacción en nuestra institución. La razón: muy simple, tuvimos la gran alegría de recibir en nuestro foro a varios amigos de la Argentina que paso a detallar a continuación.

Cerro Dragón en Houston

El 20 de febrero, y como invitado a nuestro programa de almuerzos y presentaciones, nos visitó Richard Spies, CEO de Pan American Energy, quien a su paso por Houston, nos ofreció una excelente presentación titulada: "Cerro Dragón: Renacimiento después de 45 años."



La disertación, como era de esperar, atrajo a una nutrida concurrencia que siguió con mucha atención la exposición de los contundentes logros realizados por PAE en el área de Cerro Dragón.

Como enfatizara Richard, la aplicación de sísmica 3D, la mejora en los procesos operativos y de seguridad, aspectos de comercialización y el valioso aporte de la gente de PAE son los factores que coadyuvan efectivamente al logro de récords de producción que se superan continuamente. Con más de 10.000 m³/d de petróleo y más de 3 MMm³/d de gas, Cerro Dragón continúa siendo,

después de 45 años, un ejemplo de excelencia en la aplicación eficaz de tecnología y de un gerenciamiento de procesos operativos eficientes.

Además de lo relevante de la presentación, debo mencionar que la exposición de Richard congregó a colegas y amigos de la vieja Amoco, quienes en otro tiempo y con distinta capacidad fueron partícipes del desarrollo de Cerro Dragón. Allí estuvieron Bob Hansen, Roger Stehn, Charlie Revilla, Inés Cornelio y nuestros directores, Carlos Garibaldi, Raúl Cornelio y el que suscribe.

INNOTEC 2004 en Houston



El 26 de febrero pasado, nuestra institución tuvo la muy grata oportunidad de recibir en "su casa" a la primera delegación oficial del IAPG. El Dr. Roberto E. Cunningham, director general de la misma y el Ing. Alberto Glecco, presidente del la comisión organizadora del *1er. Expo-Congreso de Innovación Tecnológica en Energía y Petroquímica (INNOTEC 2004)*, llegaron a Houston con motivo de promocionar este encuentro. El IAPG Houston Section organizó un almuerzo de presentación en el Omni Hotel de la Galleria e invitó a empresarios y académicos en representación de distintas áreas de investigación y desarrollo tecnológico en el sector energético.

La presentación del Dr. Cunningham generó gran interés y fue seguida por una extendida sesión de preguntas y respuestas que permitieron a los visitantes, ahondar en el alcance e importancia de los objetivos de INNOTEC. El contacto personal con los asistentes también posibilitó interiorizarse de las actividades del IAPG en la Argentina.

Además del almuerzo mencionado, el IAPG Houston Section organizó visitas a las oficinas de BP E&P, a las instalaciones de BJ Services y a Baker Hughes. Estas contribuyeron no solo a difundir INNOTEC 2004, sino también para conocer el trabajo de investigación y desarrollo tecnológico de compañías altamente representativas de su sector.

En BP E&P, fuimos muy cordialmente recibidos por Rick Bozanich, *Manager Upstream Technology*, quien nos ofreció una excelente demostración de HIVE (*High Interactive Visualization Environment*). Esta moderna instalación permite la visualización en tres dimensiones de los reservorios, haciendo más efectivo y eficiente el trabajo en equipo de geólogos, geofísicos, ingenieros, etc. El grupo de tecnología *upstream* que soporta HIVE, tuvo significativa participación en los trabajos de E & P realizados por PAE en Cerro Dragón, mencionados más arriba.

Gentilmente organizada por nuestro director, Juan C. Mondelli, tuvimos oportunidad de realizar una visita a las instalaciones de BJ Services dedicadas a las herramientas de completación



R. Cunningham recibe un reconocimiento de manos de Carlos Garibaldi.

de pozos y pozos inteligentes. En ella, Blane Cole nos ofreció una ilustrativa presentación sobre los trabajos de investigación y desarrollo tecnológico con este tipo de herramientas. En la foto podemos apreciar al Dr. Cunningham con Antoine Seguret, coordinador de la visita, frente a las mencionadas instalaciones de BJ Services.

Por último, y gracias a la amable intervención de nuestro director Mauricio Jarrin, concurrimos a las instalaciones de Baker Hughes-Baker Atlas e INTEQ.

John Horsey nos ofreció una detallada explicación de los distintos aspectos de la investigación, desarrollo y manufactura de las herramientas que se realizan en esas instalaciones de más de 2,5 hectáreas de extensión. En la foto y junto a Roberto, vemos a John Horsey y a Henry Mata, también de Baker Atlas.

Demás está decir que el IAPG Houston Section se ve muy complacido de poder colaborar con el IAPG y la Sección Argentina de la SPE en la promoción de tan importante evento como es INNOTEC 2004.



R. Cunningham y A. Glecco durante la exposición.



Torneo de golf

El 16 de abril, el IAPG Houston Section realiza su *2nd Scholarship Fund Golf Tournament*. Como su nombre lo indica, los fondos recaudados en este evento se sumarán a los del año pasado para la creación de una beca de capacitación de posgrado. Los detalles y condiciones de la beca serán anunciados en un futuro cercano.

OTC

Como todos los años, del 3 al 6 de mayo próximo, se realizará el *Offshore Technology Conference*, que este año lleva el lema "Innovación sin límites". Sus organizadores esperan que el número de participantes de este año supere los 50.655 del año pasado. ¡Nos vemos en Houston!

¡Hasta la próxima!

Claudio Manzolillo
cdmanzolillo@iapghouston.org